



INFORGÁNICA

Website: <http://www.agriculturaorganicaamericas.net/>

N° 11 - Año 2015

Boletín Informativo de la
Comisión Interamericana de Agricultura Orgánica
CIAO

Newsletter of the
Inter-American Commission for Organic Agriculture
ICOA

Contenido

1) Argentina: la producción orgánica llega a la vitivinicultura.....	2
* <i>Argentina: organics reach to viticulture.</i>	2
2) Alemania: La demanda de naranjas ecológicas supera la oferta.....	3
* <i>Germany: the organic oranges' demand exceeds its supply.</i>	3
3) El romance orgánico de Nueva York.	4
* <i>The New York's organic romance</i>	4
4) Argentina: Destinaron fondos a productores apícolas para la producción de cera estampada libre de contaminantes.....	5
* <i>Argentina: Allocate funds to beekeepers for the production of stamped wax free of contaminants.</i>	5
5) Cultivos orgánicos y control de plagas interesan a EEUU	6
* <i>USA interested in Cuban organic farming and pest control.</i>	6
6) Organic agriculture is helping save bees from extinction.....	7
* <i>La agricultura orgánica colabora para evitar la extinción de las abejas.</i>	7

1) Argentina: la producción orgánica llega a la vitivinicultura

English Below*

Por Redacción Central/BAE Negocio



En un contexto favorable para los cambios de hábito que buscan un estilo de vida saludable, aparece el vino orgánico. Así, parecen conjugarse los placeres mundanos con el bienestar y el respeto por el medioambiente. Sin embargo, lo cierto es que en la Argentina hay muchos "grises" por resolver cuando de vino orgánico se trata.

El enólogo jefe de la bodega mendocina Domaine Bousquet, Lino Martínez, señala que últimamente han "invertido mucho en el mercado interno, capacitando lugares de

venta como ser vinerías y restaurantes donde le enseñamos al personal cómo es una degustación y hasta hablamos con los chef acerca de los maridajes".

No ocurre lo mismo en el mercado internacional, sobre todo en el europeo y en el de América del Norte, donde un producto amigable con el ecosistema es especialmente valorado por el consumidor. Es por eso que la mayor parte del vino orgánico que se obtiene en los viñedos locales se exporta a mercados de alto poder adquisitivo.

Artículo completo: <http://www.rionegro.com.ar/diario/la-produccion-organica-llega-a-la-vitivinicultura-7882275-10942-notas.aspx>

* *Argentina: organics reach to viticulture.*

By Editorial Central / BAE Business

In a favorable context to habit changes, seeking a healthy lifestyle, organic wine appears. So, worldly pleasures seem to be conjugated to the welfare and respect for the environment. However, the truth is there are a long way to walk in Argentina when it comes to organic wine.

The head of the Domaine Bousquet Mendoza winery , Lino Martínez, winemaker notes there has been "invested heavily in the domestic market. We have trained in restaurants and wineries where we've taught to the staff how to proceed in a tasting and we have even talked to the chefs about the pairings".

The most of the organic wine obtained from local vineyards is exported to markets with high purchasing power, especially to Europe and EE UU where a friendly ecosystem product is particularly valued by consumers.

Full press release (spanish): <http://www.rionegro.com.ar/diario/la-produccion-organica-llega-a-la-vitivinicultura-7882275-10942-notas.aspx>

2) Alemania: La demanda de naranjas ecológicas supera la oferta

English below*

Ludwig Blendinger GmbH & Co. KG

"La demanda de cítricos de España o Italia actualmente es bastante grande en el segmento de la fruta ecológica", explica Roman Sauermann, de Ludwig Blendinger GmbH & Co. KG. "En estos momentos, llegan clementinas, naranjas y limones de buena calidad desde esos orígenes". Debido a que el inicio de la temporada se ha retrasado un poco, las naranjas Navel tienen pequeños problemas. "Ahora mismo la situación de las naranjas Navel es un poco difícil, porque la temporada en los países de cultivo todavía está en la fase inicial. Ahora los productos no llegan tan deprisa como se demanda. Por eso el mercado está un poco bajo presión por aquí".



No obstante, para el mayorista no hay motivo de preocupación. "Es solo cuestión de tiempo que la situación vuelva a relajarse", asegura el experto. "De aquí una o dos semanas, la situación volverá a cambiar, el suministro aumentará y el mercado ganará velocidad".

Artículo completo: <http://www.freshplaza.es/article/93073/Alemania-La-demanda-de-naranjas-ecol%C3%B3gicas-supera-la-oferta>

* *Germany: the organic oranges' demand exceeds its supply.*

Por Earth Alive Inc. (www.earthalivect.com)

"The citrus demand from Spain and Italy is currently a quite large segment of organic fruit," explains Roman Sauermann, from Blendinger Ludwig GmbH & Co. "Right now, good quality clementines, oranges and lemons come from those origins". Due to the start of the season has been delayed a bit, Navel oranges have some problems."Right now the situation of Navel oranges is a bit difficult, because the season in the countries of cultivation is still in the initial phase. Now the products do not come as fast as demand needs. So the market is under a little pressure here".

However, for wholesaler there're no cause for concern. "It's only a matter of time before the situation relaxes again" said the expert.

Further information (Spanish): <http://www.freshplaza.es/article/93073/Alemania-La-demanda-de-naranjas-ecol%C3%B3gicas-supera-la-oferta>

3) El romance orgánico de Nueva York.

English Below*

Por P. Valenzuela, El Mercurio



Los mercados verdes, productos orgánicos y cultivos locales viven un boom en esta ciudad: 53 locaciones, más de 220 granjeros y 250 mil consumidores cada semana son claves de la creciente pasión de los neoyorquinos por este tipo de lugares.

Sin embargo, no todo es tan verde como se ve. Esta es la crónica de un recorrido por varios de los green markets de la ciudad que no duerme y que hoy parece obsesionada por alimentarse mejor.

Bajo el suelo de Union Square, en pleno centro de Manhattan, una ebullición de gente. Ejecutivos, estudiantes, una chica con un perrito pequinés metido en un bolso con pared de malla para que el pobre respire, turistas con mapas desplegados, artistas que confluyen en la estación del mismo nombre provenientes de siete líneas del metro. La turba se convierte en escuadrones más pequeños que suben por distintas escaleras estrechas a la superficie. Arriba, en plena plaza de Union Square, escoltada por altos edificios, la librería Barnes & Noble, un gran supermercado Whole Foods y un Forever 21, brócolis, espárragos, albahacas, mentas, tomates de distinto tamaño y variedad de rojo y anaranjado en cajitas de cartón, rábanos, alcachofas, espinacas, lechugas, pan artesanal, miel, flores, sidra de manzana y decenas de neoyorquinos que pasean en medio de todo con sus bolsas de tela mirando, comprando, escogiendo su alimento.

Artículo complete: <http://diario.elmercurio.com/detalle/index.asp?id={6d8720bb-6e8b-48bc-8b98-ddb9269d43a5}#>

* *The New York's organic romance*

By P. Valenzuela, for El Mercurio

Green markets, organic produce and local agriculture are experiencing a boom in this city: 53 locations, more than 220 farmers and 250 000 consumers each week are the base of the growing passion of New Yorkers for such places. However, all is not as green as it looks. This is the chronicle of a tour by several of the green markets of the city that never sleeps and that today seems obsessed with eating better.

Under the Union Square's floor, in the heart of Manhattan, there is a crowd. Executives, students, a girl with a Pekinese dog tucked in her purse, tourists, artists who come together in the subway station. The crowd becomes smaller squads going up narrow stairs to different surface. Upstairs in full Union Square, flanked by tall buildings, the "Barnes & Noble" library, a large supermarket "Whole Foods" and "Forever 21"; broccoli, asparagus, basil, mint, tomatoes of different sizes and a variety of red and orange fruits in cardboard boxes, radishes, artichokes, spinach, lettuce, artisan bread, honey, flowers, apple cider and dozens of New Yorkers walking in the midst of all with their cloth bags looking, buying, choosing their food.

Full Chronicle (spanish): <http://diario.elmercurio.com/detalle/index.asp?id={6d8720bb-6e8b-48bc-8b98-ddb9269d43a5}#>

4) Argentina: Destinaron fondos a productores apícolas para la producción de cera estampada libre de contaminantes

English below*

Por TodoAgro.com.ar

Los productores desarrollaron un producto orgánico para controlar una enfermedad en las colmenas. Integran el programa Cambio Rural II y su invento ya cuenta con la aprobación del SENASA. Ahora, recibieron aportes para encarar un trabajo que les permita cerrar su proceso de producción libre de contaminantes.

El ministro de Agricultura, Ganadería y Pesca, Carlos Casamiquela, recibió a productores, técnicos y especialistas del sector apícola del Sud Oeste de la provincia de Buenos Aires que pertenecen a 26 grupos del Programa Cambio Rural II y que se han nucleado en una Cooperativa de Trabajo y en una Cámara de Productores.

Los productores comenzaron a trabajar agrupados en el año 2008. Hoy conforman una empresa que reúne a 264 productores con más 107.000 colmenas; lo que representa aproximadamente el 6% de la producción nacional.

En el año 2012, la Cooperativa de Trabajo Apícola y la Cámara de Productores Apícolas se reúnen para formar El Pampero y con el apoyo del MAGyP, INTA, SENASA, el Instituto Nacional de Asociativismo y Economía Social (INAES) y las universidades nacionales del Sur y

Mar del Plata, comenzaron los procesos para lograr un producto orgánico para el control de la Varroa en las colmenas.



Artículo Completo: <http://www.todoagro.com.ar/noticias/nota.asp?nid=32432>

*** Argentina: Allocate funds to beekeepers for the production of stamped wax free of contaminants.**

By TodoAgro.com.ar

Producers developed an organic product to control disease in the hives. Cambio Rural II (a National Program of the Ministry, which means "Rural change") and its invention already has the approval of SENASA. Now, contributions received to address a job that allows them to close their production process free of contaminants.

Minister of Agriculture Carlos Casamiquela received producers, technicians and beekeeping experts of Buenos Aires province that belong to 26 groups of Cambio rural II and that have nucleated in a Cooperative work and a Chamber of Producers.

Producers began working clustered in 2008. Today they form a company that brings together 264 producers with 107,000 hives; representing approximately 6% of national production.

In 2012, the Beekeeping Cooperative Labour and the Chamber of Beekeepers came together to form El Pampero and were supported by MAGyP, INTA, SENASA, the National Institute of Cooperatives and Social Economy (INAES) and national universities, began processes to achieve an organic product for the control of Varroa in hives.

Full press release (Spanish): <http://www.todoagro.com.ar/noticias/nota.asp?nid=32432>

5) Cultivos orgánicos y control de plagas interesan a EEUU

English below*

Por Servicios del Nuevo Herald



FOTO: Thomas Vilsack, quien cumple una visita de dos días a La Habana, fue recibido por el vicepresidente Ricardo Cabrisas. ENRIQUE DE LA OSA AFP.

LA HABANA — Estados Unidos está interesado en los cultivos orgánicos cubanos, la experiencia biotecnológica en este sector y podría discutir con la isla sobre el control de plagas, aseguró el secretario de Agricultura norteamericano, Thomas Vilsack, quien viajó a la nación caribeña en el marco del deshielo de las relaciones bilaterales iniciado hace casi un año.

“Esperamos con mucha ansiedad establecer una relación positiva de trabajo con Cuba. Existe la oportunidad para que trabajemos juntos de manera cooperativa en toda una serie de temas”, dijo el jueves Vilsack a periodistas locales.

Artículo Completo: <http://www.elnuevoherald.com/noticias/mundo/america-latina/cuba-es/article44590893.html#storylink=cpy>

* USA interested in Cuban organic farming and pest control.

Por Servicios del Nuevo Herald

PHOTO: Thomas Vilsack, who is on a two-day visit to Havana, was received by Vice President Ricardo Cabrisas. ENRIQUE DE LA OSA AFP.

HAVANA — United States is interested in Cuban organic crops, the biotech industry experience and could discuss with the island on pest control, said US Secretary of Agriculture, Thomas Vilsack, who traveled to the Caribbean nation under thawing of bilateral relations started nearly a year ago.

"We look very anxious to establish a positive working relationship with Cuba. There is an opportunity for us to work together cooperatively in a number of issues", Vilsack said Thursday to local journalists.

Full press release (Spanish): <http://www.elnuevoherald.com/noticias/mundo/america-latina/cuba-es/article44590893.html#storylink=cpy>

6) Organic agriculture is helping save bees from extinction

Español debajo*

By L.J. Devon, Staff Writer Natural New web

Conventional farming has become a reckless institution that pays no heed to soil nutrition, soil microbes, wildflowers and the natural habitat of pollinators. Under today's conventional farming systems, insects and herbs are expendable. Farming now works against nature instead of working with it. The health of the earth is sacrificed as conventional farming systems disconnect from the ecosystem they should be preserving. One of the most important components of agriculture - pollinators - is suffering more than ever before.

The Organic Center released a report titled The Role of Organic in Supporting Pollinator Health, which details the current threats to pollinators. The report reveals several organic farming practices that support the health of honeybees and other pollinators while encouraging an agricultural system that respects the balance of nature. These pollinator-friendly farming techniques can be used on both organic farms and conventional farms to save the bees and the butterflies from extinction.



"Our paper takes an in-depth look at the challenges faced by honey bees and other pollinators, and we look at organic as a model for supporting pollinator populations," said Dr. Jessica Shade, Director of Science Programs for The Organic Center. "We hope this report acts as a tool to educate policymakers, growers and consumers. Bee-friendly practices being used by organic farmers can be adopted by all producers to foster healthy pollinators."

Full press release:

http://www.naturalnews.com/050352_organic_agriculture_bees_colony_collapse_disorder.html#ixz33siwjQLzE

* *La agricultura orgánica colabora para evitar la extinción de las abejas.*

Por L.J. Devon, Staff Natural New web

La agricultura convencional es imprudente a la hora de prestar atención a la biota del suelo y el hábitat natural de los polinizadores. En los sistemas agrícolas convencionales de hoy en día, los insectos y las hierbas parecen prescindibles. La agricultura ahora trabaja contra la naturaleza en lugar de trabajar con ella. Uno de los componentes más importantes de la agricultura - los polinizadores - están sufriendo como nunca antes.

El Centro Orgánico publicó un informe titulado El papel de la Agricultura Orgánica en la mejora las poblaciones de Polinizadores, que detalla las amenazas actuales a estos insectos. El informe revela varias prácticas de agricultura orgánica que apoyan la salud de las abejas y otros polinizadores fomentando al mismo tiempo un sistema agrícola que respete el equilibrio de la naturaleza. Estas técnicas agrícolas favorables a los polinizadores se pueden utilizar en ambas granjas orgánicas y granjas convencionales para salvar a las abejas y las mariposas de la extinción.

"Nuestro papel da una mirada en profundidad a los desafíos que enfrentan las abejas y otros polinizadores, y miramos a lo orgánico como modelo para el apoyo a las poblaciones de polinizadores", dijo la Dra. Jessica Shade, Directora de Programas de Ciencias para el Centro Orgánico. "Esperamos que este informe actúe como una herramienta para educar a los responsables políticos, los productores y los consumidores. Prácticas amigables con las abejas, utilizadas por los agricultores orgánicos pueden ser adoptadas por todos los productores para fomentar una población de polinizadores saludables".

Artículo completo en inglés:

http://www.naturalnews.com/050352_organic_agriculture_bees_colony_collapse_disorder.html#ixz3siwjQLzE
